

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Arlon

#### Gérard Becker

peintures et dessins, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 11.6, ma. - sa. 14h - 18h.*

#### Tjienke Dagnelie:

#### Rétrospective

linogravures, encres, monotypes, huiles, photographies et aquarelles, Galerie Ara Lunae, Guichet de l'Energie, Maison de la Culture, Maison de la Laïcité et Office du Tourisme, *jusqu'au 11.6, ma. - ve. 14h - 17h, sa. + di. 14h - 16h.*

### Bech-Kleinmacher

### 80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)

Poppesall am Possenhaus, *bis den 23.12., Dë. - So. 11h -18h.*

### Bettembourg

#### Marc Angel et

#### Vince Tartarin

peintures et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *jusqu'au 18.6, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

#### Iliya Zhelev

peintures, Parc Merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 31.7, tous les jours de 11h - 17h.*

### Bourglinster

#### Poul Kjaerholm

mobilier, Château (tél. 77 02 20), *du 3 au 18.6, me. - di. 14h - 18h.* Vernissage ce vendredi 2.6 à 18h30.

### Brandenbourg

#### Guy Bollendorf

Keramik a Blummebiller, Café "Op der Bakes" (1, Ewisch't Gaass, tél. 99 06 32), *bis de 26.6., Do. - Mëi.*

### Clervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 18h.*

### Diekirch

#### Jean-Claude Wargnier

Galerie d'art municipale Château Wirtgen, *jusqu'au 11.6, tous les jours 15h - 18h.*

### Dudelange

#### Jean-Pierre Adam

gravures, lithographies, peintures et verre, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), *jusqu'au 3.6, ve. + sa. 15h - 19h et sur rendez-vous.*

### Du foot, rien que du foot

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 9.7, je. - di. 15h - 18h.*

#### frmk

oeuvres de Frédéric Coché, Olivier Deprez, Michael Matthys, Yvan Alagbé et Vincent Fortemps, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 9.6, ma. - di. 15h - 19h.*

### Larochette

#### Toshusai Sharaku

estampes, Château, *jusqu'au 23.7, tous les jours 10h - 18h.*

### Lasauvage

#### 250 Millione Joer

#### Bësch

Musée Eugène Pesch (carreau de la Mine), *bis de 24.9, all Sonndegnomëtteg.*

### Luxembourg

#### About Life

photographies, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 25.6, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Riccardo Albanese

sculptures et dessins, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 9.6, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

*"Sehenswerte Ausstellung weil unpräntentiös und direkt" (cw)*

#### Artmix 2

Werke von Rog Molitor, Diane Jodes Cordue, Joan Timmel, Manuela Osterburg und Igor Michailow, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *bis zum 18.6., Di. - So. 10h - 12h + 13h - 19h.*

#### Raymond Bausch:

#### Retrospective

#### 1999 - 2006

peintures, Elco (7, rue Christophe Plantin), *jusqu'au 30.6, lu. - ve. 8h - 12h + 13h - 17h.*

### Luis Blanco Rusindo et Edel Bordón Mirabal: Trinidad-Habana

Foyer Européen (12, rue Heine), *du 7 au 30.6, lu. - ve. 16h30 - 24h, sa. 14h - 17h50.*

#### Svetlana Bogdanova

peintures, Galerie-Paintingre Calon (3, rue de Reims), *jusqu'au 8.6, di. - ve. 8h - 19h.*

### Chaplin dans tous ses états

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 24.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

### Cristina Dias de Magalhães: Entre ombres et lumières

autoportraits - vues de dos, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 10.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Die Welt der Körper

anatomische Ausstellung, Halle Victor Hugo (av. Victor Hugo), *vom 8. bis zum 11.6., täglich 11h -18h*

### Isabelle Frank: Entre Transparence & Opacité

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 31.6, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.*

#### Michèle Frank: Ressac

peintures, Centre culturel français (34a, rue Philippe II, tél. 46 21 66-1), *jusqu'au 30.6, lu. - ve. 13h - 18h30.*

#### Jan Holec

peintures, Galerie-Paintingre Calon (3, rue de Reims), *du 9.6 au 7.7, di. - ve. 8h - 19h.*

#### Images mensongères

exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*"Les maniements d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise."* (Michèle Backes)

#### Kent Iwemyr:

#### Shaggy Dogs

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 10.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Carine Kraus

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 14.9, lu. - ve. sur rendez-vous.*

### La part visible des camps

photographies du camp de concentration de Mauthausen, Couloir déambulatorio du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 20.6, tous les jours 11h - 18h.*

### Patricia Lemaire et Ana Hillar

bijoux d'art et céramiques, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 30.6., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Jana Levandovitch

Aktzeichnungen auf Algenpapier und Palmenblättern, Jugendherberge (2, rue du Fort Olisy), *bis zum 25.6., täglich 8h - 22h.*

### Sophie MacCorquodale et Su-Mei Tse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.6, lu., me. + ve. 11h - 19h, je. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.*

#### Maho Maeda: Infiltrate

Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 3.6, ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h et sur rendez-vous.*

*"Préférant l'esthétique au signifiant, l'artiste ne se sacrifie pourtant pas à l'art pour l'art: ses oeuvres sont plutôt des questionnements sur nos hatitudes à voir les choses. (lc)*

#### My Home Is My Castle

art contemporain Galerie l'Indépendance et Parc Heintz (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *jusqu'au 27.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

#### Bretislav Novak

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 30.6, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Guy Peiffer

céramiques, Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *jusqu'au 12.6, lu. - sa. 11h - 18h.*

### Bernard Piffaretti: Poncif

Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 17.6, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

### Andrej Pirrwitz: Décalages

peintures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 24.6, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Franca Ravet

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 20.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Juliette Rollinger

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 17.6, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Marie-Paule Schroeder

peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny,

tél. 47 55 15), *jusqu'au 10.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

#### Michael Wesely

Fotografien, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), *bis zum 14.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

### Maja Weyermann: Renderings

espaces contruits numériquement, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 17.6, ma. - sa. 11h - 18h.*

### Mersch

#### Jean Delvaux:

#### Entretien sur le silence

livres d'artiste, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 2.6, ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

### Pascale Emeringer: Les trois oppositions

peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 10.6, sa. + di. 14h - 18h et pendant les heures d'ouverture du Kulturhaus.*

### Arnaud Quaranta: Le Passage

photographies, Imprimerie Faber (7, rue des Près, tél. 021 78 16 94), *jusqu'au 14.6, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.*

### Metz

#### Paul Kallos

peintures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 11.6, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

### Pétange

#### André Feltz

peintures, Restaurant-Pizzeria-Brasserie Il Cocoolino (21, rue de

la Gare) *jusqu'au 23.6, tous le jours 12h - 22h.*

### Rodange

#### Frank Jons et

#### Jean-Léonard Stoskopf

peintures et sculptures sur bois, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 11.6, me. - di. 14h - 19h30.*

### Schengen

### Kunst aus Österreich - Matt Lamb meets Austria

Werke von Lisel Altenburg, Ernst Fuchs, Agnes-Maria Hagg, Belinda Pfeifer und Emmerich Weissenberger, Europa Museum für moderne Kunst und das Centre Accord de Schengen *bis zum 30.6., Mo. - Fr. 10h - 16h.*

### Wiltz

### Marie-Rose Bohnert: Essences d'un jardin

techniques mixtes et peintures sur soie, Galerie d'Art du château (tél. 95 74 44), *du 3 au 16.6, tous les jours 14h - 17h.* Vernissage ce vendredi 2.6 à 19h30.

### Tables, lampes et paravents

objets des ateliers de "Coopérations", Prabbeli (8, rue de la Montagne), *jusqu'au 25.6, lu., ma. + ve. 9h - 17h + 19h30 - 21h, me. 9h - 17h, sa. + di. 14h - 20h30.*

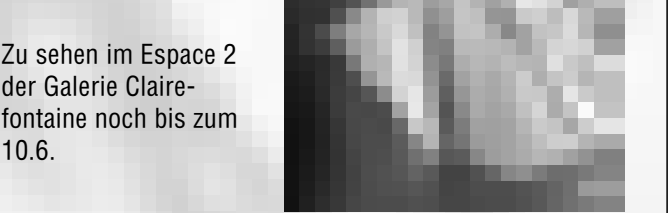
### Wormeldange

### Weinarchitektur - vom Keller zum Kult

Wanderausstellung des Architekturzentrums Wien, Vinsmoselle (115, route du Vin) *bis zum 25.6., täglich 10h - 19h30.*

## Hinterrücks in Licht und Schatten

(cw) - "Wie kann ich meinen eigenen Rücken, den Teil, den ich sonst nie sehe, einfangen?" so die Ausgangsfrage der jungen Fotografin, **Cristina Dias de Magalhães**, die zur Zeit in der Galerie Clairefontaine ausstellt. Benötigt hat sie zur Beantwortung einzig ein Interieur, einen Spiegel, kurzzeitiges Winterlicht, das gebrochen durch feinmaschige Vorhänge fällt sowie eine handliche Digitalkamera, die auf Armlänge gehalten, Nahaufnahmen schießt. Ergebnis ist eine serielle Fotoarbeit in warmen Farbtönen, die den Rücken so unmittelbar als Oberfläche gebraucht, dass er fast verschwindet. Der Wechsel von Licht- und Schattenstrukturen in Form von geometrischen oder floralen Netzrastern, die sich wie Spitzenstickerei über Wölbungen und Einbuchtungen des Rückens dehnen, bewirken, dass dieser zum Motivträger des Lichtspiels wird. Mal sind die Reflektionen scharf durch den direkten Einfallwinkel, mal dehnen sie sich nach außen, über Poren und Muttermale hinweg ins Ungenaue. Obwohl die Fotografin vorgibt dem Visuellen treu bleiben zu wollen, sind ihre Autoporträts fast schon von abstraktem Charakter. Das Verfahren an sich erinnert an Impressionisten und an Man Ray, Meister der Schatten-fotografie. Die Bilder von Cristina Dias de Magalhães wirken insbesondere durch die Ästhetik der Motive, die Vergänglichkeit eines kurzen Spiels mit dem Licht.



Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães

Die Rückenfotografie von Cristina Dias de Magalhães